

112年 文學光華語文競賽 客家語海陸腔 朗讀稿第一篇 (競賽日112/03/29)

取材自111年全國語文競賽

語音檔可參閱「真平語文」網站，網址如下

https://jen-pin.com.tw/news_intro.php?id=229

【大菜个一生】劉瑋原作

屋側角阿爸、阿姆改个菜園，熱天時節，長豆、粉豆豉等竹杈搭个豆筊¹爬等上，青里里仔，豆仔像吊晃槓樣晃來晃去，下把仔又有蝶仔飛上飛下，脣頭還有茄仔、笏瓜，瓠仔摺菜瓜，食就食毋去。冬下頭个菜廂係無共樣个景色，一片係菜筍、高麗菜、青花菜，還一片係包心白、大菜、菜頭。一點一點个露水跌在這兜菜葉頂高，日頭晟來，該金金个水珠，講毋出有幾靚。

佢特別毋好食苦丟丢个大菜，總係恹毋解「到底有麼个好吃呢？」係換做佢个加工品：鹹菜、覆菜、鹹菜乾，佢試著逐樣都好食，逐樣佢也盡好食。

到大菜好斬咧，愛遽遽割下來，趕天時好來晒鹹菜，晒一、兩日過，先掌鹽、出暗力接，再過輕輕仔个分佢軟熟，愛有个熟个軟、出水，到鼻著羴味，正續等疊落檯肚，用石頭砣等，阿姆講：「驚怕露水會跌落去，最頂高先奔亞鉛餅，再過用石頭砣等，亞鉛餅正毋會分野狗、野貓蹶跌下來，無斯分大風吹走。」鹹菜檯愛放在歸日晒得著日頭个位所，愛砣大約兩到三禮拜。佢

問：「鹹菜有辦法算準哪日正做得在檯肚起起來無？」阿爸講：「經驗係最好个師父，愛看天時、溫度來決定。」

起鹹菜愛注意該日个天時，係愛晒覆菜、鹹菜乾，定著愛選日頭當烈个時節，鹹菜正做得起起來直接晒。還過，張好一包一包个鹹菜做毋得晒著日頭，無會變色就毋靚咧！佢屋下个鹹菜係做一擺全部起起來，有兜自家食，有兜送親戚朋友，還較多个係拿來晒覆菜摺鹹菜乾。

做覆菜摺鹹菜乾，愛摺鹹菜一皮一皮擘開來，攤平分日頭晒，晒到半燥溼，摺蒂頭切忒，再過摺莖還過葉仔切開來。臉乾臉乾个鹹菜莖，愛用箸無斯細竹枝塞落玻璃盞肚抑纏來，最面頂正抑鹹菜尾。抑好，盞仔倒覆放，就做得吸收覆菜發過个味，倒覆有一年以上就做得食咧，這就係覆菜。割下來个鹹菜葉尾晒到全燥，絹歸球再過晒到逐皮酥酥，這就係鹹菜乾。

對大菜變到鹹菜，再過變到覆菜、鹹菜乾，逐隻時期都有無共樣个料理——炒痾腰菜、鹹菜豬肚湯、覆菜剁肉丸、鹹菜乾炊豬肉，分人留下盡深个印象，大菜个一生正經當精彩！

¹ 豆筊：音 teu⁺ li⁺；給豆類植物攀爬的竹竿。

112年 文學光華語文競賽 客家語海陸腔 朗讀稿第二篇 (競賽日112/03/29)

取材自111年全國語文競賽

語音檔可參閱「真平語文」網站，網址如下

https://jen-pin.com.tw/news_intro.php?id=229

【雜貨店个人情味】許倩雯原作

頭屋莊係一隻矮山仔地形，路無三里平，屋大部分聚集在山坑抑係河壩脣。老田寮溪摺後龍溪雙合水¹該搭三角地，就係莊肚最鬧熱个所在。

街路肚有米店、豬砵、五金行等等，歸排店仔都係用木料起个兩棧式店亭屋²。街路最頭前係一間掛等菸酒牌个雜貨店。細細間个雜貨店，無百貨公司恁派頭，也無便利商店恁打眼个看板³。毋過，這間雜貨店賣个毋單淨係貨品，還合係一種醜醜个人情味。

店肚个東西，對地泥躔等壁圍到天篷；對花露水到金香銀紙；對掣仔鞋到笠嫲，麼个都有。樓梯下排等一隻隻个麻布袋，裡肚係冰砂、麵粉、片粟粉⁴等各樣食材，零星賣个，人客愛幾多就秤幾多，毋使買到歸大包，轉屋嘎放到毋記得去。五月節，人客買了粽葉，細義个頭家娘就會問：「屋下有粽掣⁵無？」驚你無

買齊，還愛走加輪。

百樣商品無貼價數，全部靠頭家个記才。人客擇好，頭家就拘算盤算錢，零頭成時還會自動摺你扣忒。若係愛辦貨嘎手拙拙仔，毋使愁，做得賒數，等你領月給正還，還無算利息，比現下个信用卡還較利便。

在這東西尖到滄滄、撈撈个店肚，也有旅客休息區。頭家在掌櫃桌前留兩坪大个空地，放張長腳凳分人客歇睏。頭家講：「當多人客戴在山頂，行當遠个山路上街買賣，一定愛有凳仔分人坐奈、打嘴鼓。」

有兜婦人家背等嬰兒仔，毋方便拿忒多東西，抑係老人家買東西掣毋得轉，頭家就會摺佢買个雜貨，放在紙箱肚，等下晝較閒，正用奧多拜送到佢屋下。緊工時節無閒出門，一通電話跟⁶過來，頭家會摺你訂个東西一項一項寫下來，準備好勢斯送過去。這係最早个外送服務。

躔等時代變化，便利商店、量販店滿街路都係，會去雜貨店買東西个人客緊來緊少，雜貨店恬恬仔末忒⁷咧，人情味也定定仔淡忒咧！

¹ 雙合水：音 sung` gab shui`；兩條溪流匯合成一條溪流。

² 店亭屋：音 diam` tin vug；有騎樓的房子。

³ 看板：音 kan` bang`；招牌，語源自日語「看板（かんばん）」。

⁴ 片粟粉：音 pien` lid` fun`；太白粉。

⁵ 粽掣：音 zung` kuan+；綁粽子的棉繩。

⁶ 跟：音 long`；電話鈴響。

⁷ 末忒：音 mad` ted；沒落。

112年 文學光華語文競賽 客家語海陸腔 朗讀稿第三篇 (競賽日112/03/29)

取材自111年全國語文競賽

語音檔可參閱「真平語文」網站，網址如下

https://jen-pin.com.tw/news_intro.php?id=229

【 拗桂竹筍 】郭亭好原作

奈日朝晨，食飽朝，阿滿姨个電話斯來咧，講佢桂竹園个筍會上筍¹咧，喊講去摺佢搵手拗竹筍。阿爸電話放忒摺阿姆黏時斯去換衫褲，佢看著佢兜在該著水靴、戴帽仔、戴手袋仔，乜想愛跔，自家去換好鞋、拿等茶壺，企在阿爸个車仔脣等，阿姆看著斯講：「你毋好跔去杈人啦，竹園肚蚊仔了了，你愛去供蚊仔係無？」佢嘴扁扁毋肯走緊討愛跔，最尾佢兜無法度咧，正渡佢共下去。

竹園崎盡嶇又少人踏到，歸路生恁恁滑溜溜个溜苔，阿姆正吩咐佢愛較細義兜，佢黏時斯踉到四腳惹天，阿姆講：「正經係無講無恁死，實在還無結煞！」阿爸看佢歸路踉踉跄跄，斯摺佢牽等共下行，當無簡單正拉等佢這隻攏屎棍²蹶上竹園肚。

竹園肚阿滿姨摺姨丈早斯在該拗筍咧！看著佢兜當煞手，腳一蹶、手一拗，黏時斯張歸布袋桂竹筍。阿爸教佢講：「這竹園恁嶇，拗竹筍該時，一隻手愛揪等竹仔企好勢，一隻手拗，若係

較細枝个，用腳蹶斯做得。」人講：「相佛容易刻佛難」，佢學大人用腳蹶，毋係常常溜著，無斯搥到鞋嘎跌忒。一擺用手拗，佢出大力揪，腳無企好，嘎歸隻人滾滾碾³落崁下，搥到歸身泥棍棍，該載崁無幾高、人無仰般，斯略略仔斂著定。阿爸緊拂頭講：「你吉抓捉著拗筍个要領，佢看你斯搵手摺竹筍張落布袋肚去好咧！」斯恁樣，佢兜無閒歸半日，佢个面也分蚊仔叨到綿綿，最尾愛轉該時，阿滿姨摺姨丈緊摺佢兜講承蒙，講好得有佢兜搵手，係無佢兜怕愛無閒歸日，到斷烏正有好轉，還送分佢兜兩大布袋个竹筍帶轉屋下去料理。

轉到屋下，阿姆來毋掣摺衫褲換忒，黏皮兜張矮凳頭坐在屋簷下剝竹筍殼，佢講現拗現焗个竹筍最好食。看佢已流掠，摺桂竹筍尾頓幾下，又摺頓過个筍尾扭扭仔扯往下，一下仔斯剝好一枝筍咧！焗竹筍愛到火正好食，該下晝阿姆焗筍焗忒幾下點鐘久呢！食夜該時，飯桌頂斯有幾下路阿姆用桂竹筍煮出來噴香个好料理：桂竹筍焗爌肉、桂竹筍尾炆排骨湯、桂竹筍炒三層肉，項項都恁好食；因為有去搵拗竹筍，佢試著這擺个竹筍係佢食過最甜、最好食个，連分蚊仔叨、種落崁个艱苦都毋記得咧。

¹ 上筍：音 shong` gong；竹筍太慢採收而老化成竹子。

² 攏屎棍：音 lug shi` gun`；形容礙手礙腳惹麻煩的人。

³ 碾：音 lien`，翻滾。